●[illegible]使街道溫暖以免結冰

滿地可廿七日電・據此間市執委員市參事・規典氏於昨星期五日傳出消息・有數問大厦與私人住宅・其車道頗長者・擬詢問市工程部・關於人行道・可否用蒸汽或電力使暖・於降雪・時人行道與彼等之長車道・一落卽融化・以免地上結冰云

●要求牛奶每割起價二仙

域埠廿七日電・夫利沙諄利區農民派代表團・協同雲高華島牛奶業代表・於星期一朝謁見省農務部長四南氏・要求牛奶消費價・每割起貳仙・牛奶業・以出產家自稱・擬要求所起之價・完全歸爲彼等所有・藉以彌補出產成本之騰貴・該代表團擬求四南氏從中干預牛奶管理局主任卡氏・俾提高牛奶價・郊外農場之不安寧情形・係勞工情形影响所致・好農場工人非容易僱用云・

●卑詩不接轉肉料裝包廠

域埠廿七日電・關於愛德華太子島政府・接轉沙律倫埠之加拿大肉料裝包公廠・有問及省首相約翰克氏意見者・則答謂卑詩省完全未想及同樣舉動云・

（美洲肉料裝包統一工會駐雲埠分會・對於調解全國之肉料工潮手續・當以全國而非以一省爲調解基礎云・

KWONG LUNG CHAN
P.O. Box 111
VERNON, B.C.

老身冬瓜　時價

肇菜　每磅八仙

[illegible]埠　廣隆棧啓

襟孖梳銀行

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
501 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

現日滙返香港與中國之欵項・每人每月限一百元・本銀行接滙港紙與美國紙・並有特別辦法・爲歸國華僑帶款出口・凡有委託・妥爲照料・如用華文致函本銀行・亦能解讀・

◎哀謝

先考諱基宇正邦孫公府君痛於中華民國卅六年九月三日病終正寢積閏享壽七十九歲經同月十三日出殯歸土安塟　荷蒙親友戚世誼等惠賜賻儀輓聯花圈臨塲執紼素車隨送爲誼雲情歿存均感謹此哀謝

哀孤子源光
社安　社良
社球　社樂
社傑　社照　泣血稽顙
社權　社漢
社葵　社平

厚惠名列　恕不尊稱

（賻儀）新安公司　大學農產卅元
孫祐安　孫詠秋　羅省李光　每拾元
李元璞　李其信　蔣會可　仝拾元
孫烏仔　林自修母　雷健　方植民
Lethbridge李德　黃漢升体育會
鄭富偉　鉄城崇義會　Edith Bob
And Norma Soon　每五元
黃飛鳳　馬顯　李祥　黃國顯
每三元　黃寬廉　甄開瑞　仝五元
賴昆　黃衍森　鄭華澤　仝六元
黃蛟　曹羨宏　仝四元　李奕燦
歐六　Mr. & Mrs. Walter Lee
李其信夫人　曹美定　W. A. Cum
Yow　黃焯帆夫人　每貳元　李天助
梁源瀚　梁帝順　孫品昌　孫漢平
孫漢良　仝拾壹元　新利號　梁端勳
黃灝波　吳華生　鄭社潤　陳慶棠
孫桂元　溢芳　明芳　孫計安　壽昆
芳華　兆彰　祐安　錦成　關儀
兆清　兆垣　兆參　恩衍　恩良
添貴　玉開　慶昆　慶祺　敬宗
玉波　在朝　賻儀四拾元花圈車三
（花圈）梁立三　陸啟燦　方維華
參義公司　方文仲「周金泰周蔭廷」
「徐焯驥陳惠明曹桂生」「孫玉錦
孫帝垣合家」　亞苗公司「蔣安順
蔣英身」　孫詠秋　劉密合家「生
生公司　馬善允　陳福忠「徐錦勝
李佩行　陳奕冬」雷根合家「加拿
大土產　林焯明」蔣安翹　百利門
洗染公司　「司徒彬　黃淵偉」
林洸德合家　劉佐培　李余氏合家
鄭玉昆　黃昭立　「黃文德合家
李寬有合家」　「李天助　梁源翰
梁帝順　孫品昌　孫漢平　孫漢良」
「李紹民　陳社朝」　林三合「李
敏光　李幹耀合家」　「林祖森
周庚堯　孫澤光」「周康榆　梁造
」時花花舖　「陳惠鈿　葉求茂」
「李椽　林章　馬有　陳生　鄭彪」
「劉繼容　鄭慶棠　鄭燦有　鄭帝祥
何信祥」「陳社容　孫廷佐　趙培洽
孫兆炳　陳德棠」　信桂合家
「雲埠崇義總會　實業部」黃硯求
合家　黃妙坤合家　「鄭德永　劉
兆文」重慶餐館　海鳴閣　孫壽昆
「周滿梁廷」張萬連　周栢生合家
林萬有　孫桂昌合家　「新安公司
大學農產」黃兆洋「劉金活劉帝釗
Mr. & Mrs. Harry W. Lee,
Mr. & Mrs. Kai Mar, Alfred
Fong, Helena T. Jang, Mary
Wong Lawrence Goon, Harry
Lowe, Ted Wong Don Chang
Harry Jang, Mrs. Lee Wai,
Eng Lin Ho Mr. & Mrs. Gunn
Louie, Mrs. Eleanor Soon,
Mr. & Mrs. Kaye Soon Mr. &
Mrs. Faye Soon, Mr. & Mrs.
D. Chue & family, Gordon Lee
Raymond Leong, Anna Wong Lim
Took, Harry Wong, Fred Wong,
Wally Mar, Mrs. Albins & Helen,
Art Lee Art Yuen Harry Jang
Clarence Chue Suey Don Sunny
Howe　以上花圈
（素車）　崇義會　「大學農產
新安公司」方植民　陳社進　王權栢
「張煥章　朱宏基」梁立三　「劉達初
李錦明「周栢生　劉佐培」「蔣安順
蔣英身」「陳惠明　徐焯驥」孫桂昌
美國羅省李光「鄭華澤　賴昆
黃衍森」「周德森　周滿」
李世璠輓聯

加屬　雲埠

華盛頓旅館

WASHINGTON HOTEL
177 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B.C.
PA. 0540

本館設在喜市定街東門牌壹七七號地点中心近在華區房間淸靜床褥雅潔昇降有機不分日夜煖氣熱水隨時應用衛生浴室男女均備僑胞賜顧倒屣歡迎

司理關變祥榮樂啟

◎（籌辦）極樂氏（中西藥房）有限公司

準於十月十日回國創辦特此通告

敬啟者弟在雲埠賣藥濟世不覺二十餘年但弟承知己鼓勵籌辦在省港開設極樂氏中西藥房招股以來亦有數月蒙僑胞擁護附股弟亦盡力進行發振準於十月十日回國創辦至在港開業之時再行佈告惟是行期在卽屢蒙僑胞光顧特將藥品八折發售以爲答報請早購備若僑胞合意做股早日付銀免失機會章程印妥函索卽奉

雲哥華極樂氏藥房總理馬立邦啟

買大補丸一盒　六毛買一送一共二盒　連郵費五元

○大補丸補身之功效

治脚冷脚震　眼花耳鳴　能開胃消食　治常多夜尿　補血行氣　治身虛腰痛　大便閉結　治尿後尿滴　藥到成功

○精補精　每樽二元

皮膚止癢藥膏（上治皮膚百病　每出一元一毛）

風濕骨痛搜毒丸　每樽二圓

◎極樂氏搜毒丸　每樽二元

治風濕骨痛・肺癆內傷・逐年爛脚・皮膚濕毒・凋身痕癢・紅芙血癖・大小便結・皮膚疥癬・及一切毒症・欲知身體有無毒者服此丸使知著有毒一服此丸必瀉否則並無瀉也

〔寄費壹毛　買者自理〕

▲極樂氏藥房▼

GECK LOCK SIE
826 Main St. Vancouver, B.C. Can.

加屬　雲埠

生隆棧炮竹大發行

新辦到大帮中西炮竹登市

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠　▲正溪紅炮　▲連聲炮　▲雷鳴炮　▲邊炮仔

總代理加拿大顯市炮竹廠　▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲閃電香

總代理美國燕益壽炮竹廠　▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃蘭香

總代理美國地沙玩具製造廠　▲面具　▲紙笛　▲紙帽

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到中國藥材膏丹丸散登市，男女衣裳發客

（目錄印備，函索卽奉）

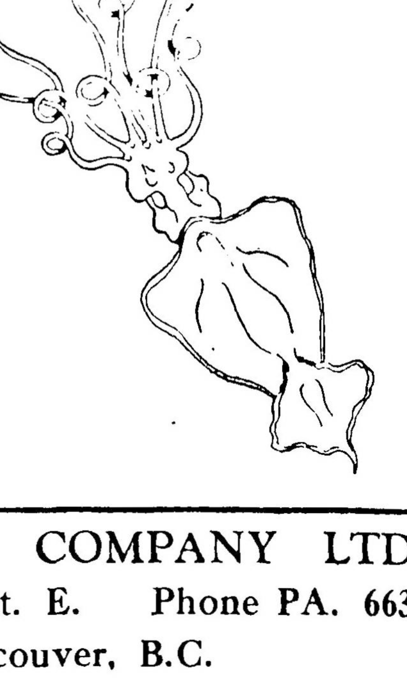
SANG LUNG JAN FIREWORK CO.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER, B.C.　MArine 0885

輔行雜貨公司

國貨商場

土產集團　國貨總滙

新英洲尤魚　登市先聲



今年新貨　特別鮮明
今年新價　特別廉平
如蒙光顧　請早訂定
時期一過　難以爲情

FOO HUNG COMPANY LTD.
129-131 Pender St. E.　Phone PA. 6635
Vancouver, B.C.

◎舞市阻黃兄弟鹹魚公司啓事

現代化密製　塘底鷄項　鹹魚焗飯又甜又香。又平又良。勝過其他風腸臘肉。望塵不及。每磅八毛五。車費自理。不論大小交易。均皆歡迎。如不滿意。原銀奉還。

黃兄弟鹹魚公司啟

訊通　WONG BROS.
1 Main St. N. Moose Jaw, Sask.

◎域埠台山寧陽總會館通告

爲通告事。本總會館遵照中央僑務委員會頒發「海外華僑團體備案規程」舉行備案。現在辦理中。惟各埠之邑僑若干。未能調查淸楚。是以舉行全加總登記。仰我在加國邑僑年齡滿十八歲以上者。須一律登記。限於本年十月十五日止截。各埠邑僑。祈將住址列明。來本會館領取格式表。照式登記爲要。此佈。

△注意　㈠各埠邑僑須聯同集中通訊處或商號負責辦理若各個人領取恕難應付　㈡通訊時須逓及埠中約有邑僑若干人俾得照寄

中華民國卅六年九月十五日

Hoy Sun Ning Yung Ass'n.
P.O. Box 1153 Victoria, B.C.

加拿大　溫哥華

成發藥行

舉操氏　特効參茸百補丸　每盒六元

天生堂　應驗消特丸　每盒壹元

萬應新舊搜毒藥精　每樽四元二

撚花戀戰露　每樽　三元

△新到
正北高麗參　淸糖野山抄參
運春鹿尾把　正北鹿茸片份
大小花旗參　北冰洋海狗鞭
止咳療肺露　每瓶一元弍五
紅色大補丸　每瓶　五元

李乾亨

◎本行代理　四邑新聞雜誌　每部三毫五　外埠加郵票三仙　〔徵求外埠代理〕

SING FAT & CO.
432½ Columbia St.
Vancouver, B.C. Canada

廣告稿第四號

萬衆歡呼齊讚好嘢
逢人看過滿面春風
夠細趣味過癮得意

樂觀圖書館　施肇基題

Optimistic Library
126 A. Pender St. E.
Vancouver, B.C.

敢包睇過要追

花舖電話 BA 0410
夜喊線　PA. 3766

寡婦風流卅年……上集五毛
擢命少奶上集……五毛
牙簽太少上集……五毛
（正傳）媽姐二　上三集　一元五毛
豆皮三姑第一集……五毛
蠢仔上中兩集……合賣一圓
三姑六婆趁墟集上集・五毛
播音小姐五毛、柳姐三册壹圓

中國殺人王偷渡太平洋上中下集合售一元五毛　大鬧紐約後集五毛
中國殺人王初到三藩市上集下集兩册合售壹元　大戰芝加哥大一集一毛
中國殺人王大戰机械党上中下集合沽一元五毛・大戰玻璃黨初集六二集共三毛
中國殺人王大破三雄堂全集五毛、　溫柔滋味貳圓、　紅燈戲綠郎五毛
中國殺人王大破乾淨党全集五毛、　中國殺人王大破EP團全集五毛
廣東偵緝腦計破香水陣兩集一員、裸體桃花源六毛、傷心人話舊風流六毛
桃紅都會堅仔大鬧坪石上集續集合賣一圓、愛重仇深三毛、風流女鬼三毛
牛精良大亂香港中環四册二元、　牛精良大亂西環三册一元五毛　色是高照三毛
牛精良大亂南頭全集五毛、牛精良血戰南頭城全集五毛、　春色惱人五毛
牛精良大亂寶安全集五毛、鹹濕精日記五毛、秘密公妻黨三毛、牛死愛一圓
牛精良大亂九龍全集五毛、　黃六醫生勾脂粉記七毛、　女人湯丸上集五毛

秋風到　臘味來

◎由八月十五號起　加拿大批發價目　過國另計

頂靚白油腸　每磅七毛五
鴨肝腸　每磅七毛五
蠔油五花肉　每磅六毛五
五花肉　每磅五毛五
頂大原臘鴨　每只三元　每打卅元
肥嫩鴨下庄　每只壹元五毫　每打壹十五元
上等鴨片肉　每磅二元
臘猪頭　每磅四毫
臘猪叫　每磅四毫

招商代理　利權優給
期內定貨　利權同享

●喊線　喜市定　叁〇四壹

榮榮臘味製造廠
臘味專家
全球批發
價目即使
函索即寄
WING WING CO.

458 HASTINGS STREET E. VANCOUVER, B.C.

想平想靚　幇襯我

（本報接製笠巴圖章）